

28. Januar 2006
22. Jahrgang, Nr. 2



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Sa./Sab., 04. 02.06 Schützenball im Dürersaal ab 20.00 Uhr

So./Dom., 12. 02.06 Rodelausflug auf die Gampenalp mit der AVS-Jugend

Unser Service beflügelt!

Informationen übers Konto und Wertpapierdepot

jetzt per **SMS** oder **E-Mail**.

Bequemer geht's nicht!



sms b@nking
der Volksbank



ALPENVEREIN KLAUSEN

AVS-Jugend

Rodelausflug auf die Gampenalm Sonntag, den 12. Februar 2006



Wir fahren mit dem Bus nach Zans und steigen von dort mit unseren Rodeln in gemütlicher Wanderung zur Gampenalm hinauf. Nach einer kleinen Stärkung rodeln wir über die schöne Rodelbahn wieder hinunter.

Zielgruppe:	Kinder ab 5 Jahren
Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 12. Februar 2006 um 10.00 Uhr
Gehzeit und Schwierigkeit	Für gehgewohnte Kinder ca. 1,5 Stunden – leichte Rodelbahn Bei kleineren Kindern ist eine erwachsene Begleitpersonen herzlich willkommen
Ausrüstung + Verpflegung:	Winterfeste Kleidung - warme Handschuhe - festes, wasserdichtes Schuhwerk Verpflegung aus dem Rucksack (warmes Getränk) Einkehr in der Gampenalm
Infos, Anmeldung und Einzahlung:	Bei Markus Mitterrutzner (349 5268738) Einzahlung direkt im Bus
Tourenführer:	Markus Mitterrutzner
Rückkehr:	gegen 16.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	3 Euro

AVS-Jugend Jahresprogramm 2006

Nachstehend das geplante Programm 2006 für allen Interessierten. Die genauen Termine werden rechtzeitig im Boten und im Schaukasten der Sektion mitgeteilt.

Monat	Veranstaltung	Altersbegrenz.
Jänner/Feb.	Rodelausflug auf die Gampenalm	ab 5 Jahre
Februar	Schneeschuhwanderung mit kleiner Lawinenkunde auf der Seiser Alm	ab 12 Jahre
März/April	Radausflug für unsere Kleinen	6 – 10 Jahre
April	Kletternachmittage an der Kletterwand Klausen mit kleiner Knotenkunde	ab 5 Jahre
Mai	Kletternachmittag im Klettergarten Busc dl Preve in Gröden	ab 8 Jahre
Juni	Herz-Jesu-Feuer am Storkn Hügel Geologische Wanderung durch die Bletterbachschlucht.	keine Altersbegr. ab 8 Jahren
Juli	Wir umrunden das gesamte Klausner Gemeindegebiet – Mehr-Tages-Tour	ab 10 Jahre
Juli/August	Hochseilgarten	ab 13 Jahren
September	„Rockmaster“ (Weltcup-Veranstaltung der Sportkletterer) in Arco (Gardasee) mit Sportklettern in der Umgebung	ab 12 Jahren
Oktober	Kletterburg beim „Kastanienfest“ des Familienverbandes	keine Altersbegr.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Stocksport

Italienmeisterschaft Damen auf Eis Serie A 2006

Bei der heurigen Italienmeisterschaft der Damen Serie A auf Eis konnte unsere Damenmannschaft (Oberrauch Karin, Steinacher Sonja, Oberhofer Helga und Degaspero Dagmar) den 8. Rang belegen. Der Ausschuss gratuliert herzlichst.

Italienmeisterschaft Ziel und Stock Damen auf Eis Serie B 2006

Am 22.01.2006 fand im Eisstadion von Eppan die heurige Italienmeisterschaft im Einzelwettbewerb der Damen statt. Frau Steinacher Fliri Sonja erreichte Rang 6 und schaffte somit den Aufstieg in die Serie A. Herzlichen Glückwunsch!

Italienmeisterschaft Serie C Herren auf Eis

Am Samstag, den 04.02.2006 und am Sonntag, den 05.02.2006 jeweils mit Beginn um 08.00 Uhr findet im Eisstadion von Bruneck die Italienmeisterschaft Serie C der Herren statt. Der Ausschuss wünscht den Spielern einen erfolgreichen Verlauf und hofft, dass dieses Jahr der lang ersehnte Aufstieg in die Serie B gelingt.

Mitteilung der Sektion Volleyball

Sa., 28.01. U14 gegen Ap Leifers: 17.00 Uhr in Klausen
Fr., 03.02. 1. Div. Damen gegen Vt Salurn: 19.30 Uhr in Klausen
Mi., 08.02. 1. Div. Damen gegen Pol. Oltrisarco: 19.30 Uhr in Klausen

SCHÜTZENKOMPANIE „P. HASPINGER“ KLAUSEN



SCHÜTZENBALL

am Samstag, 4. Februar, ab 20.00 Uhr

**im „Albrecht-Dürer“ Haus in Klausen
zum Tanz spielen die „Bergvagabunden“**

Tischreservierungen:

Tel. 0472 846196 (Gasser Elisabeth) oder Tel. 0472 847756 sowie 333 4248328 (Luis). Reservierte Tische werden bis 21.00 Uhr freigehalten.

Eintritt: 10 Euro

VERBAND FÜR KAUFLEUTE UND DIENSTLEISTER



Verband für Kaufleute und Dienstleister stellt Berufsbilder im Handel vor

Vor einigen Tagen hat die Aktion „Jugend handelt“, gefördert vom Verband für Kaufleute und Dienstleister und dem Assessorat für Wirtschaft in der Mittelschule Klausen Halt gemacht. „Der Beruf des Verkäufers bzw. der Verkäuferin ist ein Beruf mit Zukunft“, erklärten die lokalen Verbandsvertreter. Wieso das so ist, wurde den Schülern in einer Video-Präsentation und mittels einer Informationsbroschüre über die verschiedenen Berufsbilder gezeigt. Bei der anschließenden Diskussion konnten die Schüler Fragen über den Beruf stellen. Zum Schluss nahmen die Schüler an einem Quiz und Gewinnspiel teil. Weiters erhielten alle Schüler einen handlichen CD-Halter zur Aktion „Jugend handelt“.



Im Bild die Schüler der Mittelschule Klausen mit dem Brixner Ortsobmann Hans Astner und Bezirksleiter Michael Kerschbaumer

AUSBILDUNG FÜR TAGESMÜTTER

Ausbildung in Startphase: Gute Kinderbetreuung in Ergänzung zur Erziehung in der Familie ist aktueller denn je. Die Sozialgenossenschaft Tagesmütter bietet wiederum einen Lehrgang an, der auf den Beruf der Tagesmutter bzw. des Tagesvaters vorbereitet. Die Ausbildung vermittelt praktische und theoretische Kenntnisse der Entwicklungspsychologie und Pädagogik, der Wahrnehmung und Kommunikation, der Gesundheits- und Ernährungslehre, sowie rechtlicher Aspekte und des Berufsbildes der Tagesmutter/des Tagesvaters. Die Ausbildung umfasst insgesamt 450 Stunden und erfolgt ganztägig an Samstagen bzw. in Wochenendblöcken. Der nächste Lehrgang startet im März 2006.

Für Anmeldungen und weitere Informationen:

Sozialgenossenschaft Tagesmütter
Hörtenbergstraße 5/A, 39100 Bozen
Montag bis Freitag 9.00 – 12.00 Uhr
Tel: 0471 982821

BEGLEITUNG FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Am **Mittwoch, 1. Febr.** findet auf der Villanderer Alm ein Rodelnachmittag statt. Abfahrt um 13.00 Uhr beim Sprengel in Klausen.
Anmeldung unter Tel. 0472 846205

IMKERVEREIN KLAUSEN

Preiswatten mit 32 Spielern am Samstag, 28. Jan. im Saal der Vereine in der Mittelschule Klausen. Information und Anmeldung bei Franz Fischnaller, Tel. 0472 847496

KVW KLAUSEN

KVW-Karten-Nachmittag am Donnerstag, 9. Febr. um 15.00 Uhr im Saal der Vereine ist unser nächster Kartennachmittag. Kommt wieder alle, wir freuen uns! Der KVW-Ortsausschuss

ELKI

Kasperletheater am Mittwoch, 1. Febr. um 9.30 Uhr für unsere Kleinsten. Wiederholung für Kindergartenkinder um 14.45 Uhr.

Kreatives für Erwachsene am Donnerstag, 9. Febr. Bemalen und Gestalten von Keilrahmen. Kinderbetreuung wird angeboten. Anmeldung im ELKI, Tel. 0472 845088

Mitteilung an alle Eltern und Schulkinder

Da es derzeit bereits ein reichhaltiges Beschäftigungsangebot, unter anderem auch von Seiten der Schule am Nachmittag gibt, werden wir vorerst unser Nachmittagsprogramm für Schulkinder nicht mehr weiterführen. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei allen Eltern und deren Kindern bedanken, welches dieses Angebot genutzt haben.

Neue Öffnungszeiten

Wir teilen allen unseren Mitgliedern mit, dass das ELKI ab Januar 2006 folgende neue Öffnungszeiten hat: Mo. – Fr.: 8.30 – 11.30 Uhr

JUGENDTREFF KAOS

Sammelaktion für gebrauchte Handys!

Gebrauchte, gut erhaltene Handys werden für die Menschen in Burma benötigt. In diesem Gebiet herrscht große Armut. Sie können helfen, indem Sie Ihr altes, nicht mehr benötigtes Handy spenden. Die Telefone werden mit der Hilfsorganisation „Helfen ohne Grenzen“ nach Burma weitergeleitet. Bitte geben Sie Ihre gebrauchten Handys bis Ende Januar bei der Bibliothek Klausen ab.

Infos unter www.jugendtreffkaos.tk bzw. www.helfenohnegrenzen.org oder Stefanie Kerkhoff, Tel. 335 7000201

RAUCHERBERATUNG - CENTRO CONSULENZA FUMATORI

Rauchstopp....ist möglich!

Die Raucherberatungsstelle des **Pneumologischen Dienstes in Bozen, Amba Alagistr. 3** bietet Kurse zur Raucherentwöhnung mit professioneller Unterstützung an. Für nähere Auskünfte über Tabakrauch und Einschreibungen wenden Sie sich bitte an Tel. 0471 909615 oder 0471 909600 (von Mo. bis Fr. von 8-12 Uhr).

Smettere di fumare e' possibile!

Il Centro Consulenza Fumatori **del Servizio Pneumologico di Bolzano, via Amba Alagi 3** organizza corsi antifumo con sostegno professionale.

Per informazioni ed iscrizioni rivolgersi al numero Tel. 0471 909615 oppure 0471 909600 (dal lunedì' al venerdì dalle ore 8-12).

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

Gesucht wird ein/e Jugendbetreuer/in als ergänzende Kraft für die Jugendreferentin. Anstellung auf ein Jahr befristet.

Anforderungsprofil: Gute pädagogische Kenntnisse, Flexibilität, Teamfähigkeit.

Ansprechpartnerin: Stefanie Kerkhoff, Jugenddienst Klausen, Tel. 335 7000201, E-Mail: stefanie.klausen@jugenddienst.it

GRUNDSCHULDIREKTION KLAUSEN

Elternfortbildung zum Thema: „Kinder auf ihren individuellen Lernwegen begleiten“

Datum: Dienstag, 7. Febr. von 20.00 - 22.00 Uhr

Ort: Dürersaal, Klausen

Referent: Dr. Peter Paul Niederegger

Organisation: Grundschuldirektion Klausen in Zusammenarbeit mit dem Elternrat

Alle Eltern sind dazu herzlich eingeladen!

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass seit 23.01.06 der Gemeinderatsbeschluss betreffend folgende Bauleitplanänderung für die Dauer von 30 Tagen aufliegt: In der Fraktion Latzfons, Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Zone für öffentliche Einrichtungen/Sportanlagen sowie Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Zone für öffentlichen Parkplatz. Innerhalb von 30 Tagen ab oben genanntem Datum können Einsprüche und Vorschläge im Gemeindesekretariat eingebracht werden.

Il sindaco rende noto che dal 23.01.06 è depositato pubblicamente per la durata di 30 giorni la seguente deliberazione del Consiglio comunale riguardante le modifiche del piano urbanistico: Nella frazione di Latzfons, trasformazione da zona di verde agricolo in zona per attrezzature collettive/impianti sportivi nonché trasformazione di zona di verde agricolo in parcheggio pubblico. Entro 30 giorni dalla data sopraindicata possono essere depositati reclami e proposte presso la segreteria comunale.

Umwelttipp / consigli per la tutela dell'ambiente

Durch längeres Lüfte der Räume werden die Innenwände zuviel abgekühlt. Reine Energieverschwendung sind z.B. gekippte Fenster. Also, lieber öfter kurz und kräftig lüften. Nachstehend einige Tipps fürs richtige Lüften:

Arieggiando le stanze a lungo, soprattutto se le finestre sono socchiuse, i muri si raffreddano: Un vero spreco d'energia! Perciò, è meglio arieggiare tenendo le finestre totalmente aperte per pochi minuti. Ecco alcuni consigli per arieggiare in modo corretto:

Monate / mesi	ungefähre Lüftungszeit / ^ tempo ideale per arieggiare
Jan, Feb. Dez / Gen., Feb., Dic.	4 – 6 Minuten / minuti
Mar, Nov. / Mar., Nov.	8 – 10 Minuten / minuti
Apr, Okt / Apr., ott.	12 – 15 Minuten / minuti
Mai, Sep / mag., sett.	16 – 20 Minuten / minuti
Jun, Jul, Aug / giu., lug., ago.	25 – 30 Minuten / minuti

STERNZEICHEN WASSERMANN

Alle Wassermann-Geborenen sind herzlich eingeladen zur 10-jährigen
Jubiläumsfeier.

Datum: 11. Febr. - 20.00 Uhr
Ort: Hotel Goldener Adler, Klausen
Info: 348 9333630

VERBRAUCHERZENTRALE / CENTRO TUTELA CONSUMATORI

Verbrauchermobil: Am **Freitag, 10. Febr.** von 9.30 bis 11.30 Uhr macht das Verbrauchermobil wieder Station am Tinneplatz in Klausen.

***Sportello Mobile del Centro di Tutela Consumatori:** Venerdì, 10 febbraio, ore 9.30 - 11.30, lo Sportello Mobile farà sosta a Chiusa, Piazza Tinne.*

Verbraucherberatung: Die Verbraucherzentrale bietet eine persönliche Verbraucherberatung am Sprengelsitz Klausen an. Fachpersonal berät Sie zu Themen wie z.B. zu hohe Telefonrechnungen, Vertragsabschlüsse, Bauen und Wohnen, Sparen und Geldanlagen. Interessierte können sich zur Vormerkung an den Sozialsprengel Klausen, Tel. 0472 847494 wenden.

***Consulenza ai consumatori:** Il Centro Tutela Consumatori offre una consulenza personale ai consumatori presso il Distretto Sociale di Chiusa. Personale specializzato vi informerà p.es. in materia di bollette telefoniche, stipulazione di contratti, abitazione, risparmio ed investimento, ecc. Chi fosse interessato può fissare un appuntamento rivolgendosi al Distretto Sociale di Chiusa, Tel. 0472 845494.*

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Erfahrene Frau sucht Arbeit im Haushalt (putzen, kochen, bügeln) oder als Betreuerin für eine ältere Person 3 Mal wöchentlich oder nach Vereinbarung im Raum Klausen und Umgebung.
Tel. 388 6125034

- Einheimische Frau sucht möblierte 2-Zimmer-Wohnung in Klausen in Miete. Tel. 329 3411162
- Gut erhaltene Massivholzküche mit Kühlschrank, Vorratsschrank, Gasherd und Waschbecken sowie mit Sitzgarnitur günstig abzugeben. Tel. 335 6771098
- Südtiroler Unternehmen sucht für einen Arbeiter dringend Zimmer mit Koch- und Waschgelegenheit oder Kleinwohnung in Klausen oder Umgebung ganzjährig zu mieten. Tel. 0471 660455 oder 335 6643994
- Verkaufe Opel Agila, Baujahr September 2003, 5-türig, mit Benzinmotor 900, inkl. neue Winterreifen um Euro 5.300. Tel. 328 0344142 (bitte ab 18.00 Uhr anrufen)
- Guterhaltener Scooter zu verkaufen. Tel. 335 7572343
- Einheimische junge Frau sucht möblierte (oder teilmöblierte) Kleinwohnung in Klausen. Tel. 349 4405854
- Erfahrene Verkäuferin sucht Arbeit in Klausen. Tel. 0471 654114
- 15-jähriges Mädchen sucht im Sommer Arbeit (nachmittags). Tel. 0471 654114
- Suche tüchtiges Hausmädchen für Klausner Haushalt (Teilzeit, tierliebend, zuverlässig). Tel. 0472 846116 oder 335 5295334

Apothekenturnusse – Farmacie di turno

info



28.01. – 03.02.06	Franziskus-Apotheke, Milland <i>Farmacia Franziskus, Millan</i>
04.02. – 10.02.06	Stadtapotheke Peer, Brixen <i>Antica Farmacia Peer, Bressanone</i>

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



28.01. Dr. Braun, Villnöss/Funes	Tel. 0472 840146
29.01. Dr. Chirizzi, Waidbruck/Ponte G.	Tel. 0471 654167
04.02. Dr. Rabensteiner, Feldthurns/Velt.	Tel. 0472 855536
05.02. Dr. Mulser, Villanders/Villandro	Tel. 0472 843177

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.02.2006**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 06.02.2006** innerhalb **12:00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-mail: assessor.klausen@gvcc.net).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà l'11.02.2006. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 06.02.2006** alle ore **12,00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.
Redaktion/redazione: Stefano Perini und/e Thomas Augschöll.

BONUS BANKING

Auf die Punkte, fertig, los ...

Machen Sie mit bei der großen Punktejagd und gewinnen Sie Prämien!

Volksbank

www.volksbank.it